

# AGENDA<sup>®</sup>

## MODA

casual y sexy

## NEGOCIOS

decisiones complicadas

## PERFIL

Manuel Fernández

## AUTOTECH

BMW *diesel power*

## EL ARTE DE VIVIR

la casa de Lula y  
Saga *revisité*

## ESCAPE

Florenia

# RUBEN BLADES

memorias  
y retos

U.S.A. \$2.95  
PANAMA \$2.95  
COSTA RICA 1.200 colónes  
EL SALVADOR \$2.95





30

Rendezvous Lounge 2  
COMPILED BY DJ MARK GORBULEW



32



52



64



Contenido ABRIL 2006 VOLUMEN 83, AÑO 12

20 Del equipo de AGENDA

Tome Nota

- 24 ¡Los imprescindibles!
- 26 ¡Sólo para hombres!
- 28 ¡Objetos del deseo!

Zoom Actualidad

- 30 Fashion, Tendencia Primavera 2006 de MING.
- 32 Música, *Rendezvous Lounge Vol. 2* Mark Gorbulew, *Tiësto In Search of Sunrise 4*, *Tiësto*, *La Revancha del Tango*, *Gotan Project*.
- 34 Libro, *Vitamin P New Perspectives in Painting*, Phaidon.
- 36 Cine, Estreno del mes, *Two for the money* (Dos por el dinero).
- 38 DVD, *Capote*, Bennett Miller.
- 40 *Shopping*, Ideas y diseños convertidos en realidad, Max Mara.
- 42 Restaurante, Con gusto mediterráneo, S'cena y Platea.
- 44 *Living*, Philippe Starck, Silla Mademoiselle.
- 46 Actualidad, Air France - KLM, Nueva organización.

48 Negocios Decisiones complicadas

...fuera de la subida de las tasas, el precio del crudo, las tendencias socialistas/izquierdistas de la región, etc., el riesgo de mayor preocupación (complementando al terrorismo global) es la amenaza nuclear de Irán.  
Por José N. Abbo

52 Entrevista Rubén Blades, memorias y retos

Embajador de Panamá en el ámbito musical. Ahora se enfrenta a un gran reto: convertir a nuestro país en un destino turístico importante para el mundo. Un escenario totalmente nuevo para esta estrella de la salsa.  
Por Amalia Aguilar Nicolau

64 Perfil Manuel Fernández

Fashion Art es la conjunción del trabajo del diseñador de modas español Manuel Fernández y un grupo de artistas de España y Latinoamérica.  
Por Amalia Aguilar Nicolau  
Fotografía Francisco Barsallo

Portada: Rubén Blades

Foto Federico Galbraith Dirección Cristina Nordström  
Dirección de Moda Marisa Midolo  
Moda: Hugo Boss Estilismo Roger Trujillo Locación Casco Antiguo, Panamá, República de Panamá



# Rubén Blades

memorias y retos...





# Rubén Blades

Embajador de Panamá en el ámbito musical. Ahora se enfrenta a un gran reto: convertir a nuestro país en un destino turístico importante para el mundo. Un escenario totalmente nuevo para esta estrella de la salsa.

Por Amalía Aguilar Nicolau  
Fotografía Federico Galbraith

Rubén Blades es una de las figuras que más polémica despierta en el gabinete de Martín Torrijos. Por una parte, seguidores fieles defienden su gestión al frente del Instituto Panameño de Turismo. Por otra, sus detractores afirman que no se hace lo necesario para desarrollar una industria que traería muchos beneficios.

Lo que sí es cierto es que el turismo ha crecido en nuestro país en el último año. Todos somos testigos de los grupos de turistas que invaden diariamente las atracciones de la ciudad y las cifras publicadas recientemente demuestran que, definitivamente, esta es una de las actividades con más alto crecimiento económico.

A pesar de ser una figura pública a nivel internacional, le molesta ser el centro de atención y no le gustan las entrevistas ni las fotos. Sin embargo, se dejó guiar en cuanto a poses, concepto y vestuario en nuestra sesión fotográfica. Contó varios chistes y anécdotas relacionadas con su trabajo en el gobierno y sobre todo fue muy amable y campechano con todos los presentes en su apartamento del Casco Antiguo.

A la hora de la entrevista estuvo más relajado. Le gusta hablar. Tiene la palabra fácil, está seguro de lo que dice y es un convencido de que está haciendo las cosas bien.

Esta entrevista para AGENDA ofrece una perspectiva directa de qué es lo que piensa y hace Rubén Blades como Ministro de Turismo de Panamá.



**Página 56:** Jean y t-shirt de Hugo Boss Orange, Collection, mocasines Hugo Boss. Gafas Persol de Suntime.

**Página opuesta y esta página:** Camisa de Hugo Boss Orange Collection.

Las instrucciones del Presidente Torrijos fueron claras: crear empleos a nivel nacional, al mismo tiempo mejorar la distribución de ingresos y la descentralización política y económica del país.

**¿Cómo ha sido la transición de Hollywood a Ministro de Turismo de Panamá?**

Fue la transición normal de cuando uno va de una empresa a otra, porque los principios empresariales son los mismos, no importa dónde estés. En realidad, tuvo varias etapas. Desde el punto de vista artístico no fue difícil, porque sabía que no iba a poder dedicarme a nada que tuviera de ver con la música o el cine.

La transición hacia una posición pública, eso sí, todavía sigue siendo para mí motivo de dificultad, por la burocracia. Entendamos que no tuve jefe por 30 años. El IPAT es una institución que forma parte del Estado, sujeto a una serie de normas y condiciones muy lentas. Está sometido a consensos políticos, económicos y sociales a los que no me acostumbro.

Por otra parte, me tomó un año entender el trabajo. Soy fiel creyente de los proyectos a largo plazo, como artista no llegué a donde estoy pensando en el éxito inmediato o en el disfrute pasajero, llegué con un plan a largo plazo y eso es lo que estoy tratando de incorporar a nivel nacional. Que el turismo sea un proyecto a largo plazo y eso requiere pasos específicos, entendimiento y sobre todo necesita incorporar a todo el país. Todavía hay mucha impaciencia y estoy tratando de bregar con eso de la mejor manera, pero el éxito de mi gestión requiere planificación y, sobre todo, tiempo, eso es algo que no se entiende fácilmente.

**¿Cómo encontraste el país en materia de turismo y qué adelantos se han logrado en un año y medio de trabajo?**

En Panamá ha existido un movimiento turístico desde hace muchos años, pero el problema que encontré con el Plan Maestro de Turismo del 99 al 2005 es que presentaba una serie de limitaciones por la ausencia de una voluntad de trabajo conjunta entre el Estado y el sector privado.

Cuando se establecieron las zonas y los polos turísticos, se hizo de una manera muy general. No se hicieron inventarios de las infraestructuras existentes ni de las ofertas, así como tampoco un plan acerca de qué se podía desarrollar. Esto hubiera impedido la especulación en ciertas áreas y redujo la posibilidad del Estado para el uso de ellas. Por eso los primeros ocho meses en el cargo me dediqué a viajar por todo el país y ver lo que había.

Para que verdaderamente el turismo avance se requiere que se consolide como una prioridad de Estado y al mismo tiempo,

se necesita de una organización profesional que permita que el plan de desarrollo sea sostenible, independientemente de quién asuma la administración nacional. Estos puntos están siendo atendidos, realmente hay una diferencia muy grande entre septiembre del 2004 y marzo del 2006. El Estado se está moviendo, se están creando las leyes necesarias. Desde el IPAT también participamos en estos proyectos de ley que le ofrecen al turismo la posibilidad de ser sostenible, que se proyecte a largo plazo y no se convierta en una actividad que se altera cada cinco años cuando cambia el gobierno.

**¿Cuál es básicamente la estrategia de turismo que el gobierno está desarrollando?**

Lo primero que traté de hacer en el cargo fue no desmejorar la infraestructura existente en el IPAT, sino por el contrario, impulsarla.

Las instrucciones del Presidente Torrijos fueron claras: crear empleos a nivel nacional, al mismo tiempo mejorar la distribución de ingresos y la descentralización política y económica del país.

Para cumplir con estas metas era necesario crear una dispersión de oportunidades de empleo a nivel nacional dentro de la industria del turismo. Así que mi primera intención fue preparar un plan donde cada provincia y comarca indígena planteara una oferta complementaria y no competitiva para producir fuentes de trabajo.

Hay áreas donde ya percibimos los resultados. Por ejemplo, en Boquete tenemos una situación en la que no hay desempleo, donde se tiene que emplear gente de otros sectores. Hay 32 proyectos adicionales a los que ya se han hecho, planteando toda una serie de retos como la infraestructura. El plan de desarrollo sostenible en Chiriquí y Bocas del Toro está dando buenos resultados, aunque no de manera instantánea.

Otro aspecto que es importante es que el turismo es un proyecto nacional, es un proyecto de todos. El gobierno es sólo una parte. Para que lleguen los turistas necesitamos más cupos aéreos, tenemos 70 vuelos que llegan diariamente, necesitamos entender cuánta de la gente que llega es realmente turista, cuántos son visitantes, cuántos vienen por negocios, qué capacidad de habitaciones tenemos en este momento. Es increíble que Panamá no tenga un sistema de calificación de hoteles. Tampoco el Estado tiene infraestructura adecuada para responder en ciertas áreas, no se tiene organización para recoger y transmitir informa-

entrevista



Canals  
Tommy Hilfiger



entrevista

Pantalón  
Hugo Boss  
Orange Collection  
Camisa  
Banana Republic  
Gafas  
Persol  
de Suntime

## El turismo es un proyecto a largo plazo y eso requiere pasos específicos, entendimiento y sobre todo necesita incorporar a todos los sectores y a todo el país.

ción. En fin, pero todo esto no lo puede hacer el IPAT solo, tenemos que trabajar en conjunto, entidades como el INAC, la ANAM, el MOP, el MINSA y la empresa privada. Eso es lo difícil de entender, que el desarrollo turístico da frutos a largo plazo.

### ¿Pero cómo van a manejar el equilibrio entre el turismo y el desarrollo de áreas?

Intentamos hacerlo, pero hay algo que no podemos dejar de mencionar y es que en nuestro país la política no cesa nunca. Estamos en el 2006 y ya hay candidatos en ciernes para las elecciones del 2009 que sólo se ocupan de criticar y crear dificultades. Tergiversan al no hablar en forma balanceada y esto contribuye a fomentar la desazón y la inseguridad. Lo que estamos haciendo a nivel macro es crear orden. A veces digo que nosotros somos los que llegamos sobrios a una fiesta de borrachos, entonces los borrachos creen que todo está muy bien y nosotros los sobrios, somos los que nos damos cuenta de lo que está pasando.

No es que todo estuviera mal, pero hemos llegado a poner orden en algunas cosas y eso requiere tiempo, ahora podemos informar mejor lo que estamos haciendo, sí, definitivamente, allí hemos pecado en no haber informado tan clara y exitosamente como debimos.

Otro ejemplo del orden que estamos tratando de poner es en el tema de la publicidad. La campaña turística estuvo detenida por 20 meses porque una de las compañías que perdió la licitación impugnó. Ahora estamos creando un proyecto de ley en que las licitaciones se hagan una sola vez por cinco años porque afecta mucho al turismo estar fuera de la publicidad internacional.

### ¿Qué pasa con proyectos como el Museo de la Biodiversidad?

El museo debiera ir en su tercer año de construcción, pero se dieron una serie de situaciones internas y políticas que suspendieron el proyecto por un tiempo. El nuevo gobierno que asume ahora la continuidad, tuvo que tomar un tiempo largo en determinar que el proyecto económicamente se había realizado de forma correcta. Se tuvo que hacer una evaluación para entonces continuarlo. La auditoría arrojó que no hubo malos manejos. Que se pudieron hacer ciertas cosas mejor, sí, pero no hubo nada turbio. Yo creo que ese museo es muy importante para nosotros.

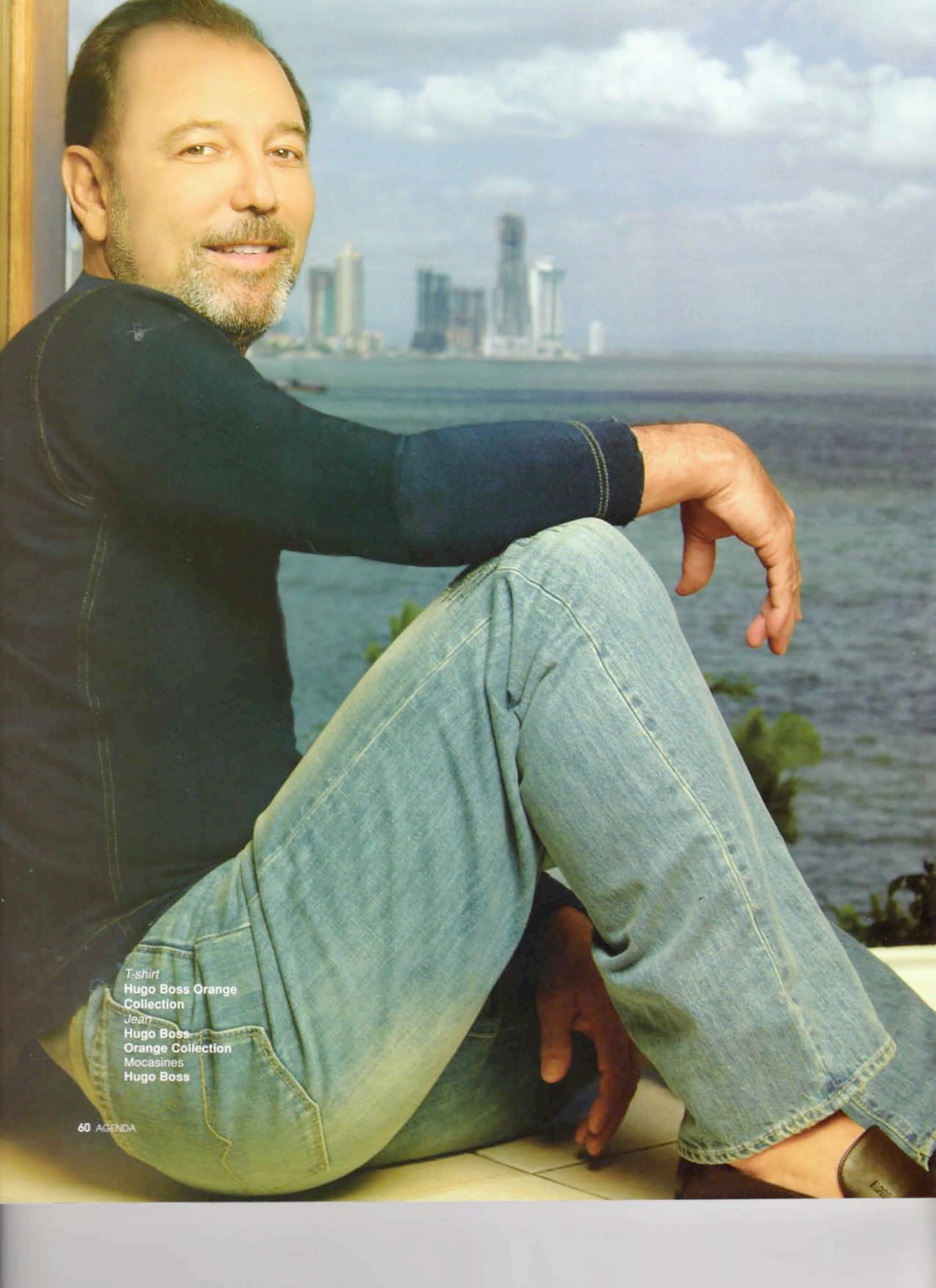
### ¿Qué pasa con el Casco Antiguo?

Es importante indicar que las funciones del IPAT son identificar ofertas, ordenarlas y supervisar su calidad. El reto compete al sector privado para desarrollar proyectos a partir de las infraestructuras básicas que proporciona el Estado. También es necesario que el gobierno garantice reglas del juego claras para no comprometer la inversión.

La Oficina del Casco Antiguo es la rectora de las iniciativas de intervención en el Casco Antiguo. El IPAT junto a ella identifica el potencial turístico que tienen áreas específicas y las incluimos en nuestros planes de publicidad a nivel nacional como internacional. Así que son ellos los encargados del Casco Antiguo, nosotros apoyamos en la parte estructural, por ejemplo a determinar cuántos hoteles puede soportar el área y ese tipo de decisiones, pero otras instituciones son las que rigen y determinan las acciones, como por ejemplo la Alcaldía que se encarga del tema del tráfico y así.

Aunque nos hemos involucrado en varias iniciativas en conjunto con otras instituciones, muchos de los problemas del Casco Antiguo tienen que ver con la especulación que ha habido en el área. Aquí hay mucha gente a la que no se le ha aplicado la ley, a la que no se le han impuesto multas. Ya hay que poner orden. Hay gente que tiene propiedades y no hace nada, las compraron por tres centavos y ahora la quieren vender por millones de dólares. Ni hacen ni dejan hacer y eso no le corresponde al IPAT, si por mí fuera yo le hubiera expropiado a un pocotón de gente las propiedades. Hay personas con propiedades a la venta que cuando reciben una oferta, sustancialmente superior al precio que pagaron originalmente, no la venden esperando a sacar una cantidad todavía más alta. Esa gente no compró para mejorar el sector, por eso se ha demorado el desarrollo del Casco Antiguo. ¿Por qué se les ha permitido? Por influencias sociales o por razones políticas o yo no sé por qué, pero qué otra respuesta tiene esto. Se tiene que cumplir la ley y el gobierno tiene interés en corregir esta situación de sinvergüenzura.

Hay que felicitar a Ariel Espino (el Director de la Oficina del Casco Antiguo), al Alcalde y a Balbina Herrera, porque se están moviendo. Nosotros hemos estado trabajando con Ariel desde el comienzo para el desarrollo de los proyectos Las Norias, el del desarrollo del área del mercado -cuando ese mercado se elimine, toda esa área cambiará-. También trabajamos en la idea del tranvía que conecta Amador con la Avenida Central pasando



*T-shirt*  
Hugo Boss Orange  
Collection  
*Jean*  
Hugo Boss  
Orange Collection  
Mocasines  
Hugo Boss



Camisa  
Breakwater  
Jean  
Hugo Boss  
Orange Collection

Soy fiel creyente en los proyectos a largo plazo, como artista no llegué a donde estoy pensando en el éxito inmediato o en el disfrute pasajero, llegué con un plan a largo plazo y eso es lo que estoy trarando de incorporar a nivel nacional.

por el Casco Antiguo. Todos esos son proyectos importantes, entonces ¿dónde está el sector privado aquí? Como esos proyectos hay que pensarlos a largo plazo y no van a dar plata de una vez, no les resulta interesante. El gobierno no puede dedicar sus fondos a eso, en un país donde de una vez te van a criticar con el argumento de por qué no estás invirtiendo esa

plata en educación. Es lo que digo, mucha gente ni hace ni deja hacer.

**¿Te casas o no?**

Eso es muy posible, es posible, yo no voy a hablar de eso... Estamos en eso. **A**

making of



Fotografía **Federico Galbraith** Dirección **Cristina Nordström** Dirección de Moda **Marisa P. de Midolo** Moda **Hugo Boss**, **Karina Rodríguez** Camarógrafo de AGENDA TV **Alberto Serra** Locación **Casco Antiguo, República de Panamá.**



Tommy Hilfiger Estilismo Roger Trujillo Asistentes de Fotografía Luis Carlos Doraty y Josué Arosemena Fotografía (making of)